

Developmental Sets

1. Set I: (Spanish speaker)

Where the lab report was put?
What the girls are having for lunch?
Why Lonna is leaving early today?
How long Jimmy is going to be gone?

2. Set I: (Ukraine)

You don't have time to visualize how would you write it.
You would write down what do you think about it.
I just don't remember how long did we stay.

3. Set I: (Hmong speaker)

Where you go fishing?
How you spell it?
How you like teaching?
What you take last semester?
What you do before you go back to school?

4. (Hmong speaker)

What you like about school?
How you like living in San Jose?
What you did for your homework last night?
How you do your homework every night?

5. (Hmong speaker)

How long you been teaching math 1?
Where you been living while you're here?

6. Set II: (Hmong speaker)

It's okay for you to look at it?
It's better for me to take him for teacher?

7. Set III: (Hmong speaker)

I always went there. (This was used in the present and should have been 'go there'.)
I go there last month.
I think he get to the semi-finalist.

I got homework done for last night. (correct usage).
We just have her here the week before spring break.
She had much discrimination growing up. (correct usage)

8. Set IV: (Hmong speaker)

My paper have to be more longer. (Also a problem with the subject-verb agreement here.)
My brother is more older than me.
Chinese history is more longer.

9. Set V: (Spanish)

I joking.
You going to use a cylinder.
We going to discuss next Monday.
It pretty nice.
We going to work on group projects.
It going to be the last project.

10. Set VI: (Japanese)

I hope all student clay whistle can create a sound.
Just five minute to dry.
This project will take two day.

11. Set VII: (Spanish)

At school do parents are more alert to what's going on with t heir children if they are boys or girls?
When they are married do they talk with parents before or after they got married?
When having a baby do families plan children's health?

12. (Spanish)

At what edge does the child began to attend preschool or daycare?
At what edge doe they began to smoke, drink, and drive?
At what edge do teenagers began dating, get married, and began to work?

13. (Spanish)

How ___ culture prepare for child birth?
It is education important for Americans?
What kind of punishment do they receive between male and female?

14. Set VIII: (Italian; 40 years here)

No this tomato.
No fit me.
No you climb the tree.
No you work hard.

No you put the music on.
No let baby cry.

15. (Italian; 40 years here)

Your father no feel too good today.
You no have time.
Ruth no come to visit today.
Dave no listen to his wife.
You no fix the door.
Rachelle no like the house.
He no move the truck.

16. Set IX: (Italian; 40 years here)

Why you no eat your dinner?
You no hungry?
You feed the dog?
You visit your cousin?

17. Set X: (Chinese)

I growed up in China.
I goed to the mall.
I maked a cake.
They runned out of paper.
Tommy gived me a paper late.

18. Chinese:

He don't care.
Kary don't want go to mall.
My husband don't like me to drink.
None of my friends is into that.

19. Chinese:

Someone tried to bought me a car.
I used to knew how to do it.
Sam told me to ran.
He saved some money to went to China.

20. Chinese:

Girls more fun.
The cat soft.
The pizza good here.
It cold today.

21. Spanish:

What time your flight arrive?
Which way you send the money?
What address I send it to?
We send the book soon?

22. Spanish:

Taxi will pick you up in the morning. Is OK?
I need authorization form Tuesday. You send?
It will take some checking. I call back?
Water cold. Need wetsuit?

23. Spanish:

She don't want that seat.
I like this place. Carlos no like it.
No worry. We save.
You send cash because the banks suck.

24. Spanish:

The waves especially good around Mancora in winter.
There many foreign surfers that come here.
Waves at Hunachaco better in winter than in summer.
I working on your new tickets and call you back.
How long you surfing?

25. Spanish:

The principal he told me about it.
The song that he played it was good.
Cynthia she told me she was going to the game.

26. Japanese:

She work hospital in Chico.
You're out of house on Sunday.
So he work at camp.
Are you good swimmer?
Japanese summer humid.
My cousin visit her at hospital.

27. Japanese:

She work hospital in Chico.
We went there and painting Sunday.
We took Frankie vet.
I can look forward Thursday and Friday.

28. Japanese:

My cousin visit her at hospital.
Went there and painting Sunday.
You never play before? (played)
We run all the way. (ran)
People start visit shrine early January one. (visiting)
So he work at camp. (works)

29. Japanese:

I think there higher federal tax.
Japanese summer humid.
The shrines crowded for three days.

30. Japanese:

Have you ever live in Bay Area?
A month ago I jump into the pool.
My chairperson say I can wave a class.
Do you know a man died in accident yesterday?

31. Japanese:

I don have to take these class.
She seven year old.
For only two month I can go to bar.
I have to write many paper for health class.
In five minute the bus will be here.
I like to eat cookies.
Do you have animals?

32. Spanish I:

I like hear that.
I want see him.
He says is liar me.
I think he came for looking that lady. (I think he came to look for that lady.)
I know how drive.
He say is liar you. (He said he lied to you)

33. Spanish II:

He is call me. (He called me)
This guy is liar me. I don't believe it. (This guy lied to me. I didn't believe it.)
When I come home he is called me. (When I got home, he called me.)
He is call me to my house. (He called me at my house)
Sometimes my baby is wake up in the night. (Sometimes my baby wakes up in the night).
The guy is told me everything. (That guy told me everything).

33. Spanish:

My dad is more faster.

Both we working a little more harder on weekends. (We both work a little harder on weekends)

I am more laughing in one picture.

34. Spanish:

When is go to Mexico? (When did he go to Mexico?)

I see a Mexican guy; is handsome.

When is coming to Hamilton City?

But in the morning is making breakfast.

Every year is come for a visit.

Two years later is fixed for me the papers.

35. Spanish III:

Me dad is stayed with me.

When he's came to LA?

I think he's came with me.

That guy is told me everything.

Two years is fixed for me the papers.

36. Arabic:

Everyone equal over there. xxx Actually, there isn't a verb here.

Everyone, like, go to Mosque, like, early in morning, like, 7 a.m.

Everyone bring food.

He gets message from god. (not subject-verb agreement; maybe tense)

He write it by hand.

37. Arabic:

You have to do like pray and like praise god.

They all like go like there for one purpose.

Everyone like go to Mosque like early in morning, like 7 a.m.

They like have like to make like a background check on me.

Like everyone must like do it like once.

There is like a like a tourist guide like uh...